

1. az de kipp (earder hu.nor) kre.i si.v.t bmt se ban
2. miñ kamerot is hem blup gi.v.t
3. yanda.gande'daX spmt sa'len noX mo.r met mesines
4. sprit - of gra:bm isv:er var(e)k
5. ubdat sXip kre:gg ze vørsXmelt bro.a.st
6. de tamerman hef splmter m zinvijer
7. de sXper slikt zín lpm of
8. m di febrík is niks te kík - of te ziv.n - of ze.n
9. kom is hiir miñ km
10. sXenk u.s - of o.s is fer gla:zn bir m - glasis
11. bræn.v.s - of o.s tue. kilo. kast - kasis
12. se hept meñ hær vibm dre.kan vin ubdra.nk
13. hei vol mei metn bungel ho.u(v)n
14. rkepsij kni.v. ziv.n
15. an yastn'obmt (niet gebr.) vot nit fo.l mæ:r an'do.n
16. ig bmm blide dak ni.v.t met hær met Xo.m bm
17. ik kept ni do.n miñ juje
18. vel heft do.n didær ankomp
19. spm - spmævæ - ra.gobola
20. pete - masæ - ban - beno.u(v)t - ve.ide - padesto.l - (-stu.l) - he:gæ - kirkert - vlmær (boterklip = gele vlinder)
21. di ke.r. mæ.k de hi.v.æ vsr.t rø:er - of antfeXt
22. ik salje kralægis Xe:bm
23. epelant lat fo.l o.læ sXe.pm slo.ppm
24. hei hef is n be.t fan hunt hat
25. ge.f mei tue. bre.je sti.v. - bre.jer - de bre.ts(t)n
26. dat stanbe.lt stitær nit mæ:er
27. di man hef le.bm asñ prms
28. de dy.val is ni.v.t m de he.mal ble:bm
29. de sXo.lkmær bmt mede mster hen dze. vest
30. ikantoX ni.v.t kom yær daklær bm
31. de kuñ last Xe:m linzo.tme.l
32. hei kani varkñ hei heft m de hals
33. stik is e:bm ste.l m di bezem
34. ne. met ke.gels vot nit mæ: spe.lt
35. 'kvan (= komaan nu) kepjal tue. ke:r ru.v.ppm
36. di pe:re is nit rip zt noX vit ptt m
37. zei bmt hent felt
38. di tuntæ - of di flade hef ham erst sij galt upma.kt
39. hei brænt ni.v. vit
40. zeijis de helfte van hær melk val kuit
41. de man mot sin vro.u besXarp
42. mdestro.m svem is Xey:ælek
43. hei hef fo.l pro.tis amdade stark is
44. vei mutær de helfte van hebñ an'i da.mær helfte
45. helpis e.bm dat bede upt(d)
46. de metsælar iso. vet asñ slake
47. zei hepter am vet vel tuitste sprij kan
48. de bo.mkve.ker zal de bo.m entp
49. du.v. dat ra.m erst is e:bm dixte
50. der vot allat
51. bedesprei - kirkert - vørspre.idn - utspre.idn (jongeren ytspre.idn) - verbreiden niet gebr. - ufbre.idn (jongeren ytbre.idn) - klær ma.ky - mes stre.in - m brakismær
52. dat mæ.ms (dat vif is grof) hefthær lo.tn knipn
53. zin va. hef ham zes jør hen sXo.l do.n
54. rkepam ofro.dn - of ofro.n am zo. la.tæ ba.i tua.tær lanstego.n
55. fa.le ye:rn zet mæn nit fo.l m dize stre.k
56. ste.n potn bmt nit fo.l - of fo.læ vert
57. de sXæ.sæl stit bei do:bm (zeft de oudste Z. ; de jongste zeft o:bm)
58. mæ:rt ist noX te kalt am te kotsn - of kotsbaln
59. di ke:ræ gefn helder luXt istnit so.
60. hei trøekpæ:rt ande staræ
61. tuntærtit kvami - of kvapñ hiir ale jør no.r de mark
62. de po.tær ze. dat Xot fulma.kt is (po.tær is ook „hoopje drek”)
63. i zagñ mei val mo.r i ze:rn niks te.gñ mei (het voornaamv. du alleen maar (meer) tegen oude vrouwen, tegen wie men heel beleefd wil zijn ; dan luidt deze zin :) du zaXs mei val mo.r du ze.s niks te.gñ mei
64. de svalfis salt val go.u 've:r kom
65. go.j fanda:X nit hej kært
66. last sei uk Xe:rn ke:zæ | e.t |
67. zimo.tær is kèpot hei kani vidær
68. tisp - of thefn varmæ daX vest en tis n mo:ijo:bm
69. dat juñXi lop up blo.tæ vu.v.t
70. dñ zitn bastæ mdi kanæ
71. ik vol dade post n bri:f braXte
72. rkepin ant hate
73. ikani meñ dvase mæ:msn amgo.n
74. no.t kuvdrinjkñ spanævitpæ:rt fæ:r de næije va:gg
75. ig bñ be.ti korzæg - of ig bm vat ro:zæX up de hut - vø:r de midax hakta(l)
76. de zø.næ vande kø.nij hef uk soldo.t vest
77. ve.j vky va:ggma.kær vo.n - n bo:ge
78. di ro:zn hept laye do:ms
79. ik Xæ.vær gln ste.k fan
80. tkmt vaç do.a.t - of vas stærm fæ:r dat se; de.ppm ka.v
81. zin o:gg tro.nt en hei hef lo.pmdæ o:rn
82. hær viXi is no. - of hen de bus Xo.n metn kærfi am broemals te plakj
83. dær is n tre.m (jongeren tre.) uti - of yti leder
84. hei sXro.(w)de hat || strøtæ ||
85. de mæ.msñ sæXtñ niks åns as Xelden rigdum
86. de munds hær drø.gæ yandæ dæst
87. di veX lop krum tisp amvæX do:rlays
88. ikXte fæ:r tjunXi n trumægi
89. de buk is do.a.tXo.n hei hefñ kœst mslø.kj
90. zín li.v.ti vas køet mæ: mo:i
91. udezane ist nög upm bestj || sXa.dyv ||
92. n ja.ger mot Xu.v.t sXi.tn ka.v
93. sy.kis no. min hu.v.tæ
94. kve.t nit vo:kam sy.kj mu.v.
95. n frize kelder is Xu.v.t fæ:rt bir
96. ik mas æzæbu.v.t drinjkñ am antæ starkj
97. ik mut erst fo:r mdæ stal kryd|
98. mim brø:r vas mæ:.
99. di melbu:r mak - of hef n gro.a.tæ amtæk
100. di karømk is dan en zur styr ham dñ mo:r met ve:rame

101. *vei zaln di patē m̄ yr val d̄ixt kaŋ ma.kŋ - of go:in*
102. *d̄er is niks up ham antēmarmkŋ - s̄eky:r*
103. *hei kōmp no:itŋ m̄enytala.tē*
104. *mita.li bmt bargŋ di vyr sp̄e:it*
105. *d̄y:ri d̄or val tē:gḡ ansto.tŋ*
106. *m̄ d̄aifsil hept s̄eŋ stak fandē brage ofa:rŋ*
107. *i mut̄u:s fal - of falēgi is kōmp kikŋ*
108. *hei is fan grōenŋ kōmp metŋ grō.ōtē byle met Xelt*
109. *di d̄e:rē is fam b̄e.kŋholt ma.kt*
110. *ŋ ḡetr̄.ade vr̄o.u mot ka.ŋ n̄e:in*
111. *ik k̄ep hir gres s̄e:it mortuas X̄in gu.v.t s̄ōt*
112. *d̄e br̄o.uv̄er (ongebr.) x̄eXt dat noX tē d̄y:r is am tē b̄o.ūp*
113. *bakŋ - ig bakē - i bakt - hei bakt - bakt hei - vei bakt - ig baktē - i bakŋ - hei baktē - vei bakŋ - vei hept bakt*
114. *bi.v.n - ig bi.v.jē - i bi.v.t - hei b̄et - vei bi.v.t - bid̄v̄ei - ig b̄e.d̄e - ik ep b̄e.d̄n - of b̄e.n - b̄e.d̄n s̄eijuk*
115. *tisŋ kle.inti m̄or tisŋ lek̄erē*
116. *i ka.nt̄ hir s̄ij̄er kri:gḡ upem̄ark*
117. *hei hef s̄eXt datam̄.ei zal d̄e:ŋkŋ*
118. *d̄e m̄e:itser datē ḡelik har*
119. *d̄r va:d̄n vif pri:zŋ*
120. *and̄er di sk̄elbo.m̄ hXt f̄el ekals*
121. *tva.t̄er zal val zo. ko.kŋ - tko.kta(1)*
122. *th̄e.i is nogry.v.n tis noX m̄o:r net m̄e:it*
123. *di s̄o.us ma.kt s̄e metŋ e:ido:erē*
124. *daŋ bo.mpi zal d̄or niŋ best kaŋ gr̄o:in*
125. *d̄e pasto.r - of d̄e dom̄ner hef X̄uj̄e vin*
126. *u:s - of o:s o.lt hus (jongeren hys) iŋ v̄pbra.mt*
127. *d̄e malk sp̄e:it ut jader van d̄e ku.v. - of ko.*
128. *d̄e k̄eſter lat — kry:s — kry:zŋ*
129. *d̄e bo.m̄ vande k̄ōrē by:Xt d̄e:r and̄er tX̄u:xt*
130. *d̄e tve. pupm̄ kvam̄ h̄em̄ butŋ (jongeren bytŋ)*
131. *z̄ei hept ham bunt em bl̄o.u sla:gḡ*
132. *d̄e stp̄ iŋ v̄at dan - laf*
133. *d̄e sne.i lig d̄ikē*
134. *tisŋ he.l̄e tur le.d̄n - of le.n dakj̄e zi.v.n hebē*
135. *rot̄erdam vot nou he.l̄emo.l̄ n̄e:ij̄e stat*
136. *du.v.n - ig dut - i dut. - hei d̄et. - vei dut. - i dut. - z̄ei dut. - ig d̄et. - i d̄erd̄pt - hei d̄et. - vei d̄erd̄pt - i d̄erd̄pt - z̄ei d̄erd̄pt - d̄e:riktat - d̄e:r̄et m̄o:r - d̄e.d̄n z̄eit m̄o:r*
137. *d̄e.p̄m̄ - d̄e.p̄jark - d̄e.p̄b̄ekŋ - d̄e sold̄o.tŋ*
138. *d̄e:zŋ - hei d̄e:st - hei d̄e:stē - hei hef d̄e:st*
139. *biŋ - ig b̄m̄ - i bmt - hei bmt - vei bmt - i bmt - z̄ei bmt - bmt hei - banhei - ik he(p) b̄an*
140. *Lokale Landmaten : b̄and̄er (= I Ha) - ruv. (= I are) - verder : m̄ad̄e - sXat - sp̄mt maar men wist niet de grootte ervan - daXvark bij groenland.*
141. *Lokale Waternamen : b̄e:iler stro.m - ŋ le.k̄e is een natuurlijke waterloop - d̄e vo.gelpu.v.l (hoe-wel „vogel” is v̄o.gel) - makŋd̄er plaze*

De naam van deze plaats in haar eigen dialect is b̄e.i(d)}

De inwoners heten b̄e:iler (vei bmt b̄e:iler - b̄e:iler dus ook meervoud).

Hun bijnaam luidt : b̄e:iler str̄o.tlik̄ers

Aantal inwoners. Gemeente ± 11.000 - dorp zelf ± 4.000.

Taaltoestand. Vrij groot dorp met „stedelijke structuur”, wat de bevolking betreft van de normale samenstelling. In „burgerlijke” gezinnen wordt veel tegen de kinderen „Hollands” gepraat.

Zegskieden. 1. M. Popping-Vredeveld ; geb. 1885 te Smallenbroek (gem. Beilen) ; V. van Smallenbroek, M. van Beilen ; beroep van echtgenoot : boer.

2. R. J. Reyntjes ; geb. 1923 te Beilen ; V. van Assen (woont 50 j. in Beilen), M. van Westerbork, maar is altijd in Beilen op school geweest ; ambtenaar.